

A1
Cancel

and are translated into a language that is dependent upon the called subscriber.

Description of the Prior Art--

On page 1, line 9, cancel "; a" and substitute therefor -- A--.

5 On page 1, line 18, insert --respectively-- before "looped".

On page 1, line 19, insert --which are-- after "devices".

On page 1, line 19, cancel the ", respectively".

On page 1, line 21, cancel "deveices" and substitute therefor -- devices--.

10 On page 2, line 1, cancel "the" before "object" and substitute therefor --an--.

On page 2, line 1, cancel "an arrangement" and substitute therefor --system--.

On page 2, line 3, insert --such-- before "different".

15 On page 2, cancel lines 5-16 and substitute the following therefor:

-SUMMARY OF THE INVENTION

Accordingly, with an eye toward the advantage that a subscriber can communicate in his native language without additionally inputting information, the present invention provides a method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber, wherein the method includes the steps of: storing selector information designating a language that is allocated to the relevant subscriber for internal subscribers in the communication system; comparing the selector information of the calling subscriber, when a connection is set up, to the selector information of the called subscriber; and automatically activating a loop-in function, when the items of selector information differ, which effects an insertion of a translator into the connection.

A2
Cancel

In an embodiment, the method further includes the step of storing, in the communication system, display texts for a dialog operator interface of internal terminal devices in several languages.

5 In an embodiment, the method further includes the step of forming the selector information dependent on the language of the display texts for the dialog operator interface that is selected by a subscriber.

10 In an embodiment, the method further includes the step of transmitting, in cases when a calling terminal device and a called terminal device are allocated to different communication systems, the selector information from the communication system of the calling terminal device to that of the called terminal device.

In an embodiment, the method further includes the step of transmitting the selector information in the framework of a call signaling, particularly of an ISDN call signaling.

15 In an embodiment, the method further includes the step of transmitting, in cases when a calling terminal device and a called terminal device are allocated to different communication systems, the selector information from the communication system of the called terminal device to that of the calling terminal device.

20 In an embodiment, the method further includes the step of deactivating the loop-in function.

In an embodiment of the method, the message to be translated is either a voice message, a fax message, a video message or a message for electronic mail.

25 In a further embodiment of the present invention, a system is provided in a communication system for translating messages, that are directed to a called subscriber, into a language that depends on the called subscriber, wherein the system includes: a text memory in which display text for a display operator interface of the internal terminal devices are stored in